**1. NASLOV**

**2.** a) Makar gotovo svi autori tvrde da Sefarad znači Španjolska M. Nezirović (umro 2008.), zapadna zemlja, izraz koji se počeo koristiti među Sefardima tek nakon protjerivanja Sefarda iz Španjolske, kao distinkcija Sefarda od Aškenaza (njem. rus. sred. eur)

b)Ladino-latinski. Rimske legije osnovale prov. Hispaniju 197. pr.n.e. i donose sa sobom vulgarni latinski, a Židovi ga odmah prihvaćaju. Postojala je distinkcija - **žš**: govorni jezik, **ladino** su se nazivali prijevodi vjerskih tekstova s hebrejskog na španjolski, ali danas je ladino izraz koji se sve više koristi.

**3.** Migracije u više navrata: a) Salomon 1. hram

b) Babilonci srušili hram

c) uz Italiju Hispanija najmoćnija osovina Rim car.

d) Tit, Vespazijanov sin ruši 2. hram

e) protjeruju – ustanak Bar Kohba.

**4.**6-7 st. vandali, goti, vizigoti, pokatoličeni barbari maltretiraju Židove – Vandaluzija, Gotilandija.

**5.** Spašavaju ih Arapi i Berberi – 8. stoljeća – procvat: arhitektura, znanost, prevoditeljstvo, kultura, medicina, gdje Arapi i Židovi dominiraju....

Alhambra-Granada

**6.** Sinagoga del Transito-Toledo, XIV. st.

**7. Maimonides –** liječnik, rabin, filozof, Smatrao je [Aristotela](http://hr.wikipedia.org/wiki/Aristotel) najvećim autoritetom i nastojao [religiju](http://hr.wikipedia.org/wiki/Religija) dovesti u sklad s njegovim učenjem. Pokušaj sinteze židovske religije s antičkom filozofijom izazvao je oštre reakcije religioznih fanatika i neke njegove knjige osuđene su na spaljivanje. Djela je pisao na arapskom, a najvažnija su "Svjetlost i "Vodič kolebanjima". Rođen u Cordobi, umro u Al Fastatu (Kairo).

Juderias – kvartovi

Jača katolička moć kraljeva sa sjevera. Nakon Alfonsa X – Mudrog, Kralja svih triju vjera: Rey de las tres religiones, (u Toledu osnovao ESCUELA DE TRADUCTORES - školu prevoditelja u kojoj su zajedno radili Židovi, Arapi i katolici) u 13. st., u 14. st. jača i netrpeljivost prema Židovima.

**8.** 1391. kanonik Ferrand Martinez za mnoga zla i nesreće optužuje Židove

Juderia u Sevilli uništena, idu prema Cordobi i Toledu, zatim prema Aragonu i Kataloniji. Histerija – krive Židove za kugu, za ritualna ubojstva djece katolika.

**9.** Reconquista-ponovno osvajanje/oslobođenje – protjerivanje Židova i Arapa. Riječ vodi inkvizitor T. de Torquemada.

Nakon što su katolički kraljevi stavili španjolske regije pod jednu krunu, i osvojili posljednju muslimansku utvrdu Granadu kojom je vladao Boabdil-Rey chico, izdaju Dekret: 4 mjeseca daju Židovima da:

1. ili da odu,

2. ili prijeđu na katoličanstvo CONVERSOS

**TU ČITANJE, STR. 18.**

**MARRANOS** (svinje), njih je progonila inkvizicija.

Jedan od Marranosa je, čini se, bio Kristofor Kolumbo. (Elias Barrocas, Jose Lion Depetre,Isak Gliksberg). Izvorno se zvao Moises Jona -na hebrejskom jona znači golubica, Colom – u Kastilji i Portugalu riječ za golubicu. Prema jeziku iz njegovog dnevnika u kojima ima sefardiziranih hebreizama, i iz 12 sačuvanih pisama koje je pisao sinu Danielu, gdje na kraju piše hebrejskim slovima: „Uz božju pomoć“. On kreće 12. 10. iste godine.

Židovi imaju 4 mjeseca, u bescjenje prodaju svoju imovinu: kuću za magarca...

2. kolovoza, na Tišabeav, 1492. odlaze. Ništa ne nose osim duha španjolske mediteranske kulture i tradicije, romanse, poslovice, i ključeve svojih kuća...

**10.** Migracije – Španjolska 1492. Portugal 1496.

5.000.000 ljudi – 100.000 ljudi

**11.** Mudri sultan Bajazid II - ključevi

**12.** Flory Jagoda, Altarac/Kabiljo rođ u Sarajevu, djet u Vlasenici, rat na Korčuli

**13.** Baruch Spinoza - portugalski Sefard, rođen u Amsterdamu, umro u Hagu - filozof – štovatelj Maimonidesa, doživio sličnu sudbinu kao i on. Ekskomuniciran iz Sinagoge.

Jedan je od najvećih racionalista 17. st, uz Descartesa i Leibniza.

**14.** Židovi su živjeli u gradovima: Dubrovnik, Split, Sarajevo, Beograd, Bitola...

izolacija – dobra za očuvanje jezika

1797. padom Mlet. rep. Sefardi iz Splita i Dubrovnika odlaze u Trst koji AU pretvara u svoju važnu luku.

1878. izlazak iz izolacije – loš za očuvanje jezika, javne škole i za djevojčice, otvaranje prema zapadu, ladino postaje manje vrijedan jezik.

**15. Zašto je bitan Sef. krug?** Bili za cionizam (Herzl: Uganda, Cipar, Madagaskar, Albanija, Australija, a ne Izrael), ali protivili su se zajedničkom jeziku u Izraelu. (Kalmi Baruh, Vita Kajon, Eliezer Levi, Jakica Attijas, **L.P.Bohoreta**). Bohoreta, ne samo da je protiv prihvaćanja hebrejskog jezika, nego je i protiv odlaska-Ostajte ovde.

1924. Zagreb-studenti iz Bosne osnovali Esperansu, sef. studentsko kult. društvo.

**16. Tu se nema što reći – ne ponovilo se!**

Fašisti i Ustaše zatrli su sefardsku kulturu

**17.** **Sefardi danas** – u južnoameričke države su došli kasnije, bili su to „marranosi“ i „conversos“ - zajedno s osvajačima, kako bi izbjegli progon, inkviziciju.

Nemaju volje ni jedni ni drugi: prvi zahtijevaju veliku papirologiju. Sefardi su previše, ne godina nego stoljeća živjeli drugdje. Knjiga s 5000 sefardskih prezimena.

**18. Ladino danas POPULARAN, EGZOTIČAN, CVJETA I RAZVIJA SE.**

Ovaj oglas je izArgentine, najviše se uči u Izraelu.

Perspektiva

Daniel Petahia-30-ogodišnji liječnik iz Užica kojeg sam upoznala u Beogradu na radionici sefardske kulture, a s kojim imam čast komunicirati isključivo na ladinu, svijetli je primjer za jedno optimistično sutra.

G. Kuić, beogradska spisateljica, napisala je 7 romana iz sefardskog života. Iz romana Miris kiše na Balkanu napravljena je serija i film, vrijedi pročitati i ostale romane: preporučam **Legendu o Luni Levi**, upravo o progonu 1492. i događajima nakon toga u Dubrovniku i Bosni, kao i **Baladu o Bohoreti**. roman o njezinoj teti, velikoj sefardskoj spisateljici L. P. Bohoreti.

Bohoreta je smatrala svojom dužnošću da sačuva sefardsku tradiciju, folklor, romanse, naravno i jezik. Sve svoje drame (osim jedne na francuskom) napisala je na ladinu.

Evo što je o židovsko-španjolskom jeziku mislio **Isak Samokovlija,** koji je pisao na srpskom jeziku i tako izbjegao sudbinu anonimnosti autora koji pišu na jeziku koji razumije mali broj čitatelja:

„**Iako smo uživali velike slobode – ako i ne možemo da za svoje stanje okrivimo tuđe svesno i hotimično nastojanje – naš se život razvijao kao sputan. Mi smo došli na Balkan i zapali smo u jednu primitivnu sredinu. I od svoje volje zatvorili smo se u jedan da tako kažem geto svoga pseudo materinskog jezika. I nije toliko religija koliko upravo španjski žargon kriv da smo zaostali i po vremenu dospeli u jednu epohu koja je krila u sebi tajanstvene snage da više razara nego stvara“.**

**19. ELIEZER PAPO**

**20.** Eliezer Papo – rođen u Sarajevu gdje je završio studij prava, živi u Izraelu, svestrani pisac, pjesnik, znanstvenik, istraživač sefardskog folklornog blaga, putujući rabin. Zaslužan što su se mnogi, pa i ja, odlučili baviti danas sefardskom kulturnom ostavštinom. Predaje na Sveučilištu Ben Gurion u Negevu, vodi tečajeve ladina u srednjim školama, kao putujući rabin često je u našim krajevima. Velik čovjek, sam kreira, i to izrazito uspješno, budućnost sefarda

**4:20 do 5:40**

**21.** Ovo je u svakom slučaju zalog za budućnost!